

цептуальную систему обучаемого и формировать (в определенных пределах, устанавливаемых для конкретных условий обучения иностранным языкам) у него иноязычную картину мира, а также понимание социально значимых, «культурологически» специфических характеристик лингвосоциума.

ВЛИЯНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЕЙ НА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗАПАСА

Тамарина А. С., Василевич Н. И., Белорусский государственный университет

Единицы словаря рассматриваются как «строительные блоки» языка, без которых сообщение едва ли может быть переведено.

Большинство изучающих иностранные языки хорошо осведомлено о том факте, что успешное освоение иностранного языка включает в себя изучение больших объемов слов. Студенты, возможно, и имеют соответствующее знание широкого ряда лексических единиц, и это означает, что они могут признать слова и их значения; однако, их производительное использование словарного запаса обычно ограничено.

Поскольку с такой проблемой сталкиваются повсеместно при изучении иностранного языка, этому нужно уделять большее внимание. Отсюда возникают вопросы, как научить студентов совершенствовать свой словарный запас, как достичь поставленной задачи и какими стратегиями нужно пользоваться, чтобы продвигать эффективное изучение словаря.

Когда студенты при изучении иностранного языка сталкиваются с неизвестным словом, одна из возможных стратегий посмотреть незнакомое слово в словаре. Мнения по поводу использования словарей на занятиях по иностранному языку всегда были спорным моментом.

Некоторые исследователи (Knight, 1994; Schmitt, 2000) поощряют, чтобы студенты сделали заключение о значении слова, пользуясь контекстуальными подсказками непреднамеренным изучением словаря через обширное чтение или слушание, не изучая короткие определения слов или переводы, найденные в словарях. Эти исследователи полагают, что частая консультация словарей мешает кратковременной памяти и препятствует процессам понимания. Несмотря на мнения этих исследователей', есть и доказательства того, что использование словарей увеличивает словарный запас обучающихся, а также максимизирует запоминание слов (Neubach, Cohen, 1998). Более того, недавние исследовательские результаты показали, что заглядывание в словарь вовсе не вредно, а как раз полезно для изучения иностранного языка, в смысле, что это облегчает не только приобретение словарного запаса, но и понимание текстов.

Отсюда вытекает вопрос о важности электронных словарей и как они влияют на более успешное усвоение и расширение лексикона. Изучение лексики для базовой коммуникации часто видят как самый большой источник проблем для студентов. Стратегии занятий по усвоению лексического материала рассматривают использование различных словарей, как один из самых главных способов пополнения словарного запаса изучающих иностранный язык, и раскрывают, какую роль играют словари при изучении лексики. Когда студенты путешествуют, они не берут с собой книги по грамматике, они берут с собой словари.

Наряду с традиционными словарями на бумажном носителе широкое распространение получили электронные словари, и пользователи все чаще обращаются к их помощи. Электронные словари — это непосредственный и быстрый доступ к справочной информации. Такие словари помогают достичь большей скорости при поиске слов по сравнению с традиционным словарем. Еще одним важным преимуществом электронных словарей является мобильность их использования, то есть возможность иметь такой словарь всегда под рукой и применять его на занятиях и в дороге. Кроме того, студенты уже привыкли к применению электронной техники, у них сформированы навыки усвоения информации с электронных носителей. Важным является и то, что электронный словарь не только содержит транскрипцию, но и может произносить слова. Такой вид деятельности определенным образом мотивирует студентов, так как в условиях всеобщей компьютеризации они отдают предпочтение в учебном процессе методам, связанным с их личными интересами. Если в распоряжении преподавателя есть компьютерный класс, то помощью электронного словаря занятие можно разнообразить различными упражнениями, например, такими как работа с ключевыми словами текста, составление диалога с определенным подбором новых для студентов слов, перевод не одной словарной единицы, а сразу некоторого их количества, обучение работе с текстом, перевод вопросов по тексту, заглавия, словосочетаний и т. д. Возможности электронных словарей не только облегчают процесс познания языка, но еще и позволяют решить сразу несколько методических задач: систематизировать и расширить словарный запас студентов, совершенствовать навыки письма и аудирования, формировать навыки самостоятельной работы, повысить мотивацию к изучению иностранного языка, разнообразить учебную деятельность, обеспечить удобную образовательную среду для обучающихся.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что для достижения такой сложной цели как овладение иностранным языком необходимо и возможно использовать все имеющиеся в распоряжении современного человека средства и, в частности, традиционные книжные и электронные словари. Грамотное и комбинированное их использование поможет и преподавателям, и студентам быстрее и успешнее решить поставленные перед ними задачи.